

**Zeitschrift:** Korrespondenzblatt des Bernischen Lehrervereins = Bulletin de la Société des instituteurs bernois

**Herausgeber:** Bernischer Lehrerverein

**Band:** 22 (1920-1921)

**Heft:** 4

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Berichtigung.

Herr G. Beck, Bern, sendet zu dem *Protokoll der Delegiertenversammlung* vom 3. Juli 1920 folgende Berichtigung ein:

1. Zu Traktandum 5, Jahresbericht 1919/20, Alinea 1: Er (Beck) kritisiert die schwankende Haltung des K. V., der im Jahresbericht (Seite 3) erklärt: «Diese Anträge (gleiche Alterszulagen für Lehrer und Lehrerinnen) waren wohlerwogene», und der einige Sätze weiter unten (Seite 4) ebenso bestimmt erklärt: «Die Berechtigung der höhern Alterszulage für den Lehrer wird wohl von keiner Seite bestritten». Die Delegiertenversammlung vom 29. Dezember 1919 hat in dieser Frage unzweideutig Stellung genommen. Wenn das die wirkliche Meinung der Lehrerschaft ist, so müssen wir uns ehrlich und unzweideutig dazu bekennen, um für die Zukunft festen Boden unter die Füsse zu bekommen. Darum die vorgeschlagene Resolution.

2. Zu Traktandum 5, Jahresbericht, Alinea 3: Ich vermisste nicht schlankweg eine «eingehende» Würdigung der stadtbernischen Vorgänge (Seite 14), sondern ich sagte, dass ich im Jahresbericht eine etwas eingehendere und vor allem eine grundsätzliche Würdigung und wenigstens eine hinsichtlich der Ursachen richtige Darstellung dieser Vorgänge erwartet hätte. Es müsse ferner folgender Widerspruch auffallen: Der K. V. findet Worte der schärfsten Verurteilung für das Verhalten gewisser stellenloser Lehrerinnen gegenüber ihren verheirateten Kolleginnen (Seite 7f); mit keinem Wort aber weist er auf das Verhalten der Grosszahl der stadtbernischen Lehrerinnen gegenüber ihren Kollegen hin.

3. Es fehlt der nicht unwesentliche Vermerk, dass auch die zweite Resolution von einer stadtbernischen Lehrerin bekämpft wurde.

## Rectification.

M. G. Beck, Berne, nous envoie la rectification suivante concernant le *procès-verbal de l'assemblée des délégués* du 3 juillet 1920:

Le procès-verbal de l'assemblée des délégués du 3 juillet 1920 contient, en ce qui concerne les résolutions que j'ai soumises à cette assemblée et qui ont été adoptées, un certain nombre d'erreurs qu'il est de mon devoir de rectifier.

1<sup>o</sup> La première résolution présente, dans la traduction française officielle, un sens difficile à saisir. Voici ce que j'entendais dire et ce qu'a voulu l'assemblée:

«L'assemblée des délégués de ce jour du B. L. V. reconnaît le principe «à travail égal, salaire égal». Vu les conditions sociales et juridiques existant encore pour le moment, le fait d'établir une différence entre le traitement des instituteurs et celui des institutrices n'est cependant pas opposé à ce principe fondamental; cette différence demeure, au contraire, une revendication juste et nécessaire, du moins en ce qui concerne les augmentations pour années de service considérées comme allocations de famille.»

2<sup>o</sup> Dans la deuxième résolution, il ne s'agit pas d'une déclaration «officielle» des 112 institutrices de la ville de Berne, mais d'une déclaration personnelle «rendue publique», ce qui est tout autre chose.

## Hilfsaktion für notleidende ausländische Lehrer.

(Mitgeteilt.)

Die schweizerische Lehrerhilfsaktion hat bisher an Geldmitteln ungefähr Fr. 54,000 gesammelt. Die im Kanton Bern im April und Mai gesammelten Lebensmittel und Kleider dürften ausserdem einen Wert von Fr. 75,000—80,000 darstellen. Ein namhafter Teil der Geldmittel wurde für den

## Oeuvre de secours en faveur des maîtres étrangers dans le besoin.

(Communiqué.)

L'œuvre de secours des maîtres suisses a réuni jusqu'ici fr. 54,000 environ en espèces. Les vivres et vêtements réunis dans le canton de Berne pendant les mois d'avril et de mai représentent en outre une valeur approximative de fr. 75,000 à fr. 80,000. Une importante partie de l'argent